

MANTENIMIENTO, CUIDADOS Y LIMPIEZA

- ◆ Los cuidados y la limpieza son mínimos.
- ◆ Desenchufe el cargador de la toma de ca
- ◆ Limpie el cargador con un paño humedecido para quitar la suciedad y la mugre si fuese necesario. Luego, limpie otra vez con un paño seco.
- ◆ Nunca sumerja el cargador en el agua ni en ningún otro líquido.

Pilas aplicables y tiempo de carga

Número de parte	Tamaño	Capacidad	Tiempo de carga (aproximadamente)	
			1~ 2PZS	3~4PZS
HHR-3SPA	AA	2 300mAh	135 min	270 min
HHR-3EPA	AA	2 100mAh	120 min	240 min
HHR-3UPA	AA	1 600mAh	95 min	190 min
HHR-4SPA	AAA	780mAh	115 min	-
HHR-4EPA	AAA	750mAh	105 min	-

ESPECIFICACIONES

Modelo	: BQ-390A
Entrada EE.UU., Canadá	: ca 120 V, 60 Hz, 8,0 W
Otros	: ca 100 V - ca 240 V, 50/60 Hz, 8,0 W
Salida	: ca 1,5 V, 550 mA por cuarto pilas 430 mA por dos pilas
Temperatura operacional	: 0 °C - 35 °C (32°F - 95°F) (sólo para el uso en interiores)

* Las pilas Ni-Cd Panasonic también son recargables.

* Los tiempos de recarga variarán según su capacidad y condiciones de la pila.

GARANTÍA POR UN AÑO

Esta garantía cubre todas las piezas contra defectos de fabricación y de material de este cargador durante un año a partir de la fecha original de la compra. Sin embargo, esta garantía no incluye daños causados por accidentes, en el uso incorrecto o el uso de otras pilas que no estén especificadas (por ej. Panasonic Ni-MH, Ni-Cd) en este instructivo. Panasonic de México, S.A. de C.V. reparará o repondrá según nuestra opción el producto objeto de esta garantía. Para hacer efectiva esta garantía, el producto se deberá enviar al domicilio del importador con la garantía debidamente sellada. El cargo del envío corre por cuenta de Panasonic. Para comprar accesorios o refacciones, recurra al domicilio del importador. Excepción de la garantía

Panasonic no se hace responsable si el producto fue utilizado en condiciones distintas a las normales, si el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se le acompaña o si el producto hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por el importador, si los daños han sido causados por accidentes, mal uso o modificaciones al cargador.

Para un mejor rendimiento se recomienda usar pilas Panasonic.

Panasonic

Rechargeable Nickel Metal Hydride Batteries
Piles rechargeables à hydrure métallique
de nickel
Pilas recargables de Ni-MH

CHARGER CHARGEUR CARGADOR

Model BQ-390A
Modèle BQ-390A
Modelo BQ-390A

OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE D'UTILISATION
INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

- Thank you for purchasing Panasonic Charger, MODEL BQ-390A
- Please read these instructions carefully before operating this unit.
- Please keep this operating instructions sheet for future reference.
- Nous vous remercions d'avoir acheté un chargeur Panasonic BQ-390A
- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser ce chargeur.
- Conservez cette notice en lieu sûr en cas de besoin.
- Gracias por la compra del Cargador Panasonic, del Modelo BQ-390A
- Favor de leer cuidadosamente este instructivo antes de usar esta unidad.
- Conserve este instructivo de operación para futuras referencias.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Osaka 570-8511, Japan
Made in China / Fabriqué en Chine / Hecho en China

Importado por: Panasonic de México, S.A. de C.V.
Amores no. 1120, Col. Del Valle, Del. Benito Juárez,
C.P. 03100, México, D.F., Tel 5488 1000

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important safety and operating instructions for Panasonic Battery Charger Model BQ-390A.

2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.

CAUTION:

3. To reduce risk of injury, charge only Panasonic Rechargeable Nickel Metal Hydride batteries and/or Nickel Cadmium batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
4. Do not expose charger to rain or snow.
5. Use of an attachment not recommended or sold by Panasonic may result in risk of fire, electric shock, or injury to people.
6. Do not operate charger with damaged plug.
7. Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped or is otherwise damaged in any way.
8. Do not disassemble charger.
9. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
10. Do not charge batteries in direct sunlight.
- This charger is designed to work best with Panasonic Rechargeable Nickel Metal Hydride Batteries.
 - Panasonic Rechargeable Nickel Metal Hydride Batteries should be charged before initial use for best performance.

MODEL BQ-390A

OPERATING INSTRUCTIONS

Step I

- ◆ Load batteries into charging compartment as shown in Fig.1.

CAUTION:

Improper loading can lead to permanent damage to batteries and charger. Maintain proper polarity by matching plus (+) signs on batteries with plus (+) signs in slots.

Step II

- ◆ Pull out AC plug and plug charger into standard 110-120V AC outlet. (ordinary house current)

Step III

- ◆ Charging indicator light should be blinking, indicating that charging is being conducted.

If indicator light does not come on:

- Make sure batteries are inserted, making proper contact with terminals in each slot.
- Make sure charger is plugged into a working AC outlet.

Step IV

The batteries are completely charged when the indicator light stops blinking and remains a steady green light.

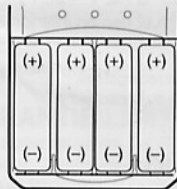
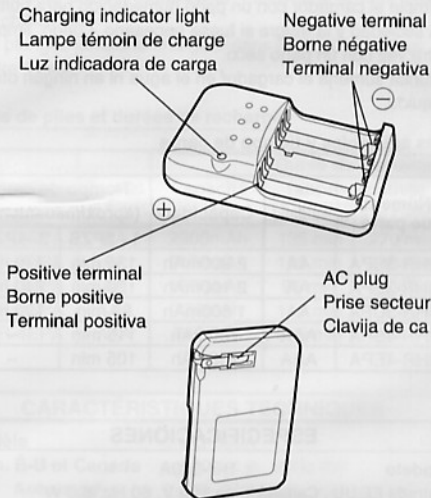
The auto-off feature will automatically shut off the charger when the batteries are completely charged.

After fully charging, unplug charger and remove batteries.

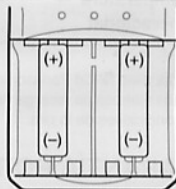
NOTE:

- Charger and batteries will feel warm when charging batteries. This is normal.
- This charger should be operated at temperatures between 32°F and 95°F. The most efficient charging temperature range is between 50°F and 86°F.

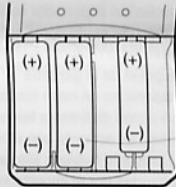
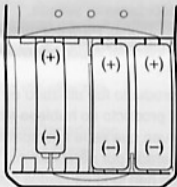
Parts location/Nomenclature/ Localización de las partes



AA size 1 ~ 4pcs
De 1 à 4 piles LR06/AA
Tamaño "AA" de 1 a 4 piezas



AAA size 1 ~ 2pcs
De 1 à 2 piles LR03/AAA
Tamaño "AAA" de 1 a 2 piezas



AA size 1 ~ 2pcs and AAA size 1pc
De 1 à 4 piles LR06/AA et 1 pile LR03/AAA
Tamaño "AA" de 1 a 2 piezas y tamaño "AAA" 1 pieza

Fig. 1

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS EN LIEU SÛR.
Cette notice contient d'importantes consignes de sécurité et des instructions d'utilisation du chargeur de batterie BQ-390A de Panasonic.
2. Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement toutes les instructions, ainsi que les avertissements figurant (1) sur le chargeur, (2) sur les piles, (3) sur l'appareil auquel les piles sont destinées.

ATTENTION:

3. Afin de réduire le risque de blessure corporelle, ne chargez que des piles rechargeables à hydrure métallique de nickel et/ou au nickel-cadmium de marque Panasonic.
Tout autre type de pile rechargeable pourrait exploser et causer des dégâts et des blessures corporelles.
 4. Prenez soin de ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.
 5. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou non vendu par Panasonic peut présenter un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessure corporelle.
 6. N'utilisez pas le chargeur si sa fiche d'alimentation est endommagée.
 7. N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un choc violent, s'il est tombé ou s'il est endommagé de quelque façon que ce soit.
 8. N'essayez pas de démonter le chargeur.
 9. Pour réduire le risque de décharge électrique, débranchez le chargeur de la prise secteur avant tout entretien ou nettoyage.
 10. Ne chargez pas de piles en exposition directe à la lumière du soleil.
- Ce chargeur est conçu plus particulièrement pour les piles rechargeables à hydrure métallique de nickel de marque Panasonic.
 - Pour une utilisation optimale, les piles rechargeables à hydrure métallique de nickel de marque Panasonic doivent être chargées avant leur première utilisation.

MODÈLE BQ-390A

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Étape I

- ◆ Installez les piles dans le compartiment de charge, comme illustré Fig.1.

ATTENTION:

L'installation incorrecte des piles peut les endommager irréremédiablement, elles et le chargeur. Assurez une polarité correcte en faisant correspondre les signes plus (+) des piles avec les signes plus (+) des logements individuels.

Étape II

- ◆ Sortez la prise secteur du chargeur et branchez-le dans une prise secteur 110 - 120 V (courant domestique standard).

Étape III

- ◆ La lampe témoin de charge doit clignoter, indiquant que la charge est en cours.

Si la lampe témoin ne s'allume pas:

- a) Vérifiez que les piles sont bien installées et sont bien en contact avec les bornes de chaque logement.
- b) Vérifiez que le chargeur est branché dans une prise secteur alimentée.

Étape IV

Les piles sont complètement chargées quand la lampe témoin s'arrête de clignoter et reste allumée continuellement en vert clair. La fonction de coupure automatique du contact permet d'arrêter automatiquement le chargeur quand les piles sont complètement chargées.

Lorsque la charge est terminée, débranchez le chargeur et retirez les piles.

REMARQUES:

1. Le chargeur et les piles chauffent un peu en cours de charge. C'est là un phénomène normal.
2. Ce chargeur peut être utilisé par température ambiante située entre 0°C et 35°C. La plage de température dans laquelle la charge est la plus efficace se situe entre 10°C et 30°C.

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este instructivo contiene importantes medidas de seguridad así como de operación para cargador de pilas modelo BQ-390A de Panasonic.

2. Antes de utilizar el cargador de pilas, lea todas las instrucciones y cláusulas de seguridad sobre el cargador de pilas, las pilas y el producto utiliza las pilas.

PRECAUCIÓN:

3. Para reducir el riesgo de daños, cargue solamente pilas de Ni-MH y/o Ni-Cd recargables de Panasonic, otro tipo de pilas pueden explotar causando lesiones personales y averías.
 4. No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.
 5. El uso de un accesorio no recomendado o vendido por Panasonic podría resultar en riesgos de incendio, descargas eléctricas o lesiones personales.
 6. No haga funcionar el cargador si éste tiene la clavija deteriorada.
 7. No haga funcionar el cargador si éste ha sufrido un golpe fuerte, se ha caído o si se hubiese dañado de alguna otra manera.
 8. No desarme el cargador.
 9. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, desenchufe el cargador de la toma de corriente antes de intentar realizar cualquier tipo de mantenimiento o limpieza.
 10. No cargue las pilas bajo la luz directa del sol.
- Este cargador está diseñado para funcionar mejor con pilas de Ni-MH recargables de Panasonic.
 - Las pilas de Ni-MH recargables de Panasonic deberán cargarse antes del uso inicial, para un mejor rendimiento.

MODELO BQ-390A

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Paso I

- ◆ Coloque las pilas en el compartimento de carga tal como se indica en la Fig. 1.

PRECAUCIÓN:

Una carga incorrecta podría conducir a las pilas y al cargador a averías permanentes. Asegúrese de mantener las polaridades correctas, haciendo que correspondan los signos (+) de las pilas con los signos (+) de las ranuras.

Paso II

- ◆ Enchufe el cargador en una toma de ca estándar de ca 110 V - ca 120 V (La corriente común de casa.)

Paso III

- ◆ La luz indicadora de carga deberá estar parpadeando, indicando que la carga se está efectuando.

Si la luz indicadora no se enciende:

- a) Asegúrese de que las baterías estén insertadas, haciendo un contacto correcto con los terminales en cada ranura.
- b) Asegúrese de que el cargador esté enchufado en una toma de ca que esté funcionando.

Paso IV

Las pilas estarán completamente cargadas cuando la luz indicadora deje de parpadear y permanezca encendida en verde. La función de desactivado automático desconecta al cargador automáticamente cuando detecta que las pilas están completamente cargadas. Después de la carga completa, desenchufe el cargador y retire las pilas.

NOTA:

1. El cargador y las pilas se van a calentar durante la carga de las pilas, esto es normal.
2. Este cargador deberá operarse en temperaturas sobre 0 °C (32°F) y menos de 35 °C (95°F). El margen de temperatura ambiente más eficaz está entre 10 °C (50°F) y 30 °C (86°F).

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- ◆ Care and cleaning is minimal.
- ◆ Unplug charger from AC outlet.
- ◆ Wipe charger with a damp cloth to remove dirt and grime if necessary. Wipe again with dry cloth.
- ◆ Never immerse charger in water or any other liquid.

Batteries and applicable charging time

Part number	Size	Capacity	Charging time (approximately)	
			1~ 2PCS	3~4PCS
HHR-3SPA	AA	2300mAh	135 min	270 min
HHR-3EPA	AA	2100mAh	120 min	240 min
HHR-3UPA	AA	1600mAh	95 min	190 min
HHR-4SPA	AAA	780mAh	115 min	—
HHR-4EPA	AAA	750mAh	105 min	—

SPECIFICATIONS

Model	: BQ-390A
Input USA&Canada	: AC120V 60Hz 8W
Others	: AC100~240V 50/60Hz 8W
Output	: DC 1.5V 550mA×4/430mA×2
Operating temperature	: 32° F – 95° F (0°C – 35°C) (Indoor use only)

- * Panasonic Ni-Cd batteries are also rechargeable.
- * Recharge times will vary with battery capacity and conditions.

LIMITED WARRANTY

Panasonic Industrial Company (US) and Panasonic Canada warrant the enclosed charger to the original purchaser to be free of defects in materials and workmanship for one full year from the date of original consumer purchase. This warranty does not include damage caused by accidents, misuse, modifications to the charger, or the use of other manufactures' batteries or batteries other than specified (i.e. Panasonic Ni-MH, Ni-Cd) in the charger. If the charger is defective within the warranty period, we will repair or replace it, at our option, without charge, if the charger is sent to the address shown below (postage prepaid, Attention: Customer Relations Dept.). This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

Panasonic Industrial Company
Battery Sales Group 7A-3
2 Panasonic Way, Secaucus, NJ07094, U.S.A.

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive
Mississauga, Ontario L4W 2T3, Canada

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- ◆ Cet appareil réclame très peu d'entretien et de nettoyage.
- ◆ Débranchez le chargeur de la prise secteur.
- ◆ Au besoin, nettoyez le chargeur avec un chiffon humecté d'eau pour enlever toute saleté. Essuyez-le ensuite avec un chiffon sec.
- ◆ Ne plongez jamais le chargeur dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Types de piles et durées de recharge

N° de pièce	Format	Capacité	Durée de recharge (approximative)	
			1 ou 2 unités	3 ou 4 unités
HHR-3SPA	AA	2300mAh	135 min	270 min
HHR-3EPA	AA	2100mAh	120 min	240 min
HHR-3UPA	AA	1600mAh	95 min	190 min
HHR-4SPA	AAA	780mAh	115 min	—
HHR-4EPA	AAA	750mAh	105 min	—

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	: BQ-390A
Alim. É-U et Canada	: 120V c.a. 60Hz 8W
Autres pays	: 100~240V c.a. 50/60Hz 8W
Consommation	: 1,5V c.c. 550mA×4/430mA×2
Temp. de fonctionnement	: 0°C à 35°C (32°F à 95°F) (pour utilisation à l'intérieur seulement)

- * Les piles au Ni-Cd Panasonic sont également rechargeables.
- * Les durées de recharge varient selon la capacité de la batterie et les conditions ambiantes.

GARANTIE LIMITÉE

Ce chargeur est garanti par Panasonic Industrial Company (US) et Panasonic Canada, vis-à-vis de son acquéreur initial contre tout défaut de fabrication, et ce pendant un an à partir de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par les accidents, usages contre-indiqués ou modifications apportées au chargeur, ni par l'utilisation de piles d'autres marques ou de piles autres que celles spécifiées (c'est-à-dire Ni-MH, Ni-Cd Panasonic) dans le chargeur. Dans l'éventualité où le chargeur s'avérerait défectueux avant l'échéance de la période de garantie, nous nous engageons à la réparer ou à le remplacer — à notre discrétion — sans frais, à condition qu'il soit adressé à l'adresse indiquée ci-dessous (port payé, À l'attention du service après-vente). La présente garantie vous confère des droits spécifiques, et il est possible que vous bénéficiez de droits supplémentaires selon le pays ou l'état où l'achat a été effectué.

Panasonic Canada Inc.
5770 Ambler Drive
Mississauga, Ontario L4W 2T3, Canada